

Índice

Introducción	9
------------------------	---

Cultura y pensamiento en el cruce de caminos

José Luis Abellán: Ambivalencia de la frontera en el medio hispánico	17
Agnieszka August-Zarebska: Los sefardíes: señas de identidad	25
Manuel Llanas & Ramon Pinyol Torrents: Rudolf Jan Slabý (1885-1957), mediador entre les cultures eslaves i les hispàniques	35
Sebastià Moranta: Gregorovius, biògraf de Lucrecia Borja: el govern dels papes rere les fronteres de l'espai i la cultura	49
Marta Piłat Zuzankiewicz: Dimensión política y moral del discurso argumentativo de Francisco de Quevedo	59
Amán Rosales Rodríguez: Sobre la diferencia entre epistemología tradicional y fronteriza en el discurso poscolonial	69
Leonor Sagermann Bustinza: Entre la justicia y el crimen: trasgresión de fronteras en la guerra contra Sendero Luminoso en algunos ejemplos de la literatura peruana	81
Janusz Wojcieszak: La filosofía de la cultura latinoamericana ante los retos del presente	91
Emilia Yulzarí: Manifestaciones de biculturalidad en <i>Cien botellas en una pared</i> de Ena Lucía Portela	101

Tiempo de la memoria y memoria del espacio

Xavier Barceló Pinya: Mallorca des de lluny, reviscuda, recordada, reconstruïda	111
Agnieszka Flisek: El principio de incertidumbre en la representación de lo cotidiano en <i>La grande</i> de Juan José Saer	121

Carlos Guzmán Moncada: Tiempo, lugar y ficción de la memoria: algunas vías de interpretación a partir de <i>Les veus del Pamano</i> , de Jaume Cabré . . .	131
Maciej Jaskot: La ciudad como <i>espacio de encuentros</i> : una perspectiva de la filosofía de la urbe a partir de poemas selectos de Joan Margarit . . .	139
Witold J. Maciejewski: Ebre amunt: el camí de Jesús Moncada cap a una frontera de mons	149

Diálogos desde el exilio

Dari Escandell Mestre: Joan Puig i Ferrer: <i>Ressonàncies</i> d'un exili . . .	159
Àlex Martín Escribà & Javier Sánchez Zapatero: Una incògnita en el exilio: aproximación a la vida y a la obra de Francisco Parés.	173
Mario Martín Gijón: Los márgenes del discurso. Las cartas y poemas inéditos de José Herrera Petere como auto-representación del exiliado . . .	185
Juan Pascual Gay: Exilio y reconocimiento en la poesía de Tomás Segovia. . .	197
Natalia Vara Ferrero: La narrativa del exilio de Pedro Salinas: un diálogo entre el exiliado y la tierra de acogida	209
Judyta Wachowska: Encuentros en el exilio, encuentros en el texto: sobre las huellas de las relaciones entre Gustaw Herling-Grudziński y Jorge Semprún	219

Identidad, cuerpo y alteridad

Isabel Clúa Ginés: Disfraces de pureza: artificios corporales en la cultura finisecular española	233
Maria Dasca Batalla: La frontera literària a través del tema de la bogeria: discurs i innovació en la narrativa catalana d'entreguerres	245
Teresa González Arce: Antonio Muñoz Molina o los límites de la mirada . . .	257
Emanuela Jossa: La frontera entre hombre y animal: nueva aproximación a "Axolotl" de J. Cortázar	265
Marta Noguer Ferrer: Escritura de l'alteritat i alteritat de l'escritura a <i>Pandora al Congo</i> , d'Albert Sánchez Piñol	275
José Antonio Ramos Arteaga: La literatura cronística en la conquista de las Islas Canarias: primeros esbozos del cuerpo colonial	283
Meri Torras: Vestido de cuerpo: indumentaria, moda y encarnación sociocultural	293
Justyna Ziarkowska: La imagen del cuerpo humano deformado en <i>El público</i> y <i>Así que pasen cinco años</i> de Federico García Lorca.	301

Sexo, sexualidad y transgresiones de género

Noemí Acedo Alonso: Sujetos a la frontera: contorno(s) de género en la narrativa de Flavia Company	313
Luisa Cotoner Cerdó: Gènere i identitat a la narrativa de Carme Riera	323
Pilar Godayol: Sylvia Plath per Montserrat Abelló	333
Łukasz Grützmacher: Trasgrediendo todas las fronteras: el discurso erótico en la novela histórica hispanoamericana de los últimos 30 años	343
Katarzyna Moszczyńska: Sociología de valores en la narrativa de escritoras españolas actuales	351
Magda Potok: Entre la aspiración y el imperativo de la belleza: el cuerpo femenino como objeto de manipulación cultural. Apuntes en base a la narrativa femenina contemporánea	361
Marta Segarra: Disturbios en la frontera del género: <i>El público</i> de Federico García Lorca	371

Modalidades del discurso: contextos literarios

Marc Audí, Glòria Bordons & Lis Costa: La poesía experimental, poesía fronterera: concepte, característiques i recepció	383
Marta Cichocka: Del paratexto al texto: el caso de la nueva novela histórica	395
Alfons Gregori i Gomis: Calders, Arreola i Anderson Imbert: l'esperit de l'humor encarnat en el fantàstic	405
Tomasz Pindel: La narrativa latinoamericana contemporánea y las fronteras de género	415
Anne Marie Poelen: Alteridad y <i>(Un)heimlichkeit</i> : el universo sin límites de Cristina Fernández Cubas	421
Anna Sawicka: Fronteres de la ficció en la novel·la <i>Per un sac d'ossos</i> (2005) de Lluís-Anton Baulenas	429
Konrad Skowroński: "Bem se passeia Silvana": en búsqueda del feno-texto del romance	439

Hacia la teatralización de los textos dramáticos

Enric Gallén: Jean Cocteau en l'escena catalana d'entreguerres	455
Karolina Kumor: Dos reescrituras dramáticas de un mismo texto: <i>Rosaura</i> (<i>el sueño es vida, milady</i>) y <i>En una torre encantada</i> , de Ernesto Caballero	465
Joanna Mańkowska: Dramatización de los ritos de pasaje en el teatro de Francisco Nieva	477

El texto literario: traducción vs. creación

- Carmen Arronis i Llopis:** Traduccions literaturitzades: el cas de *La imitació de Jesucrist* de Miquel Peres (1482). 489
- Małgorzata Gaszyńska-Magiera:** Las lecturas polacas de Cortázar ayer y hoy: desde la teoría de la recepción hacia los estudios culturales. . . . 501
- Iwona Kasperska:** La intangible frontera entre el realismo de la ficción literaria y la ficción de la vida real: la percepción de la mitología afrocaribañola a través de la traducción polaca de *Cuando la sangre se parece al fuego* de Manuel Cofiño 511
- Maja Koszarska:** ¿Cómo influyen en la traducción las fronteras culturales? Un viaje traductológico por la literatura pop de España y de Polonia. . . 521
- Marlena Krupa:** “Traspassando el umbral...” de la letra: la paradoja en el *Cántico espiritual* de San Juan de la Cruz y sus traducciones al polaco . . 533
- Barbara Stawicka-Pirecka:** Luz, sombra y aire en el poema de Czesław Miłosz “Orfeo y Euridice”, en su traducción al castellano. 543

Entre la literatura y otras artes

- Carles Cortés:** Pintura i literatura en l’obra d’Antoni Miró: la presència dels escriptors catalans 553
- Salvador Mercado Rodríguez:** El bolero y la reescritura de la ficción fundacional en *Sólo cenizas hallarás (Bolero)* 567
- Ezequiel Moltó Seguí:** Dona, pintura i literatura a l’inici del segle XX: les fronteres creatives en la revista catalana *Feminal* 577
- Magdalena Perkowska:** Las palabras y las fotos: la fotografía en la novela contemporánea latinoamericana, o la creación de pliegues representacionales 589
- Índice onomástico** 599